



Ka ya ti Elizebet naŋ a huɗ kiyi muku nahəma, Melefit àslərbiyu məslər gayanə Gabriyel a kəsa nahanə vu. Kəsa nani ti təzalay Nazaret, ka haɗ \*Gelili. Àslərki biyu ka wur dahalay nahanə, slimi gayanə Mari. Wur dahalay nani ti təvia ana zal nahanə a ; slimi gani Zəzef, naŋ wur huɗ ge Devit. Ay ti àzay naŋ faŋ ndo.



Eslini məslər ge Melefit nakəŋ àhi :  
« Kàgray aŋgwaz ba, Mari, adaba  
kəŋgəta zlam sulumana afa ge  
Melefit a. Kara kazay huđ wudak.  
Nahkay kara kiwi wur zalani,  
akədi slimi gani Yezu. Wur  
nani emigi mis gəđakani.  
Melefit naŋ agavəla driŋ aməđəm  
wur nani ti Wur gayanə. Bay Melefit  
aməfiyu naŋ a bay ge Devit bəŋ ga  
bəŋani ya àzum ahaslani ni vu,  
aməgur bəza huđ ge Zekəp ga

kaŋgay-kaŋgayani, bay gayanə  
amandav đay-đay do. »



Eslini Mari àhi : « Nu nèsər zal do ni ti,  
anazay huđ gani ti ahəmamam ? »

Məslər ge Melefit ni àhəngrifəŋ, àhi :

« \*Məsuf Njəlatani amərəkuka,  
Melefit naŋ agavəla driŋ amagraŋ

ti kânjəhad a njəda gayan

bu akada ya kanjəhad

e zəhweri ga

məŋgəhaf bu ni.

Nahkay wur ya

ekiweya ni naŋ

njəlata, Melefit

amazalay

naŋ Wur

gayan. »



Ka sarta gani nani Mari àsléka, àcèloru ke weceweceni gwar a hēma vu, a kēsa nahan vu ka had \*Zude. Òru ènjɛa ti àhuriyu a ahay vu afa ga Zakari, àgri sa ana Elizebet wal ga Zakari ni. Elizebet àra ècia sa ga Mari na ti wur ya ti a hud gayan bu ni àdaday.



Eslini \*Məsuf Njəlatani èsliva a vu vu ana  
Elizebet a, mək naŋ nakəŋ àdiki ana zlahay  
kay kay, àdəm : « Nak ti Melefit  
àgruka zlam sulumana  
àtama ga wál ndahaŋ  
na dek. Àgria sulum  
ana wur gayak ya a  
hud bu na daya. »



Tìwi Yezu \*Krist ti àgravu nahkay hi :  
mənɔani Mari məva ge Zɛzef.  
Zɛzef àzay naŋ faŋ ndo,  
ay tìpi ti naŋ a huɗ. Naŋ a  
huɗ ti àna njɔɗa ga \*Məsuf  
Njɔlatani. Zal gani  
Zɛzef ti naŋ mis  
jireni, nahkay àra  
èpia naŋ a, naŋ a  
huɗ ti àwayay  
maɗafani do. Àɗəm  
ambɾəŋ naŋ akal-akal.



Nan àbu ajalay ahàr nahkay ti \*məslər ge Melefit àngazlivu e kisim mizidəni bu, àhi ahkado : « Zəzef wur huđ ge Devit, kàgray aŋgwaz ga mazay Mari ga wal ba, adaba wur ya a huđ gayan bu ni ti àzay huđ gani àna njəda ga Məsuf Njəlatani. Ara ewi wur zalani. Emiweya ti akədi slimi Yezu, adaba nan ti amahəngay ndam gayan, aməhəlaba tay a magudar zlam gatay ba. »



Zɛzef nakɛɲ àra èpidɛkva ti àgray ere ye ti mɛslɛr ga  
Bay Melefɛt àhi gray ni. Àzay Mari nakɛɲ ga wal,  
ay tàndɛhadɛkabu ndo, duk àbivoru ana  
sarta ya Mari èweya wur na ni.  
Nahkay Mari nakɛɲ èwi wur zalani,  
mɛk Zɛzef àdi slimɛ gani Yezu.



Ka sarta gani nani ti Egüst \*bay gəđakani ga ndam Rom  
àđəmva. Àđəm tâcal mis ga had ya naŋ agur ni đek,  
têbêki slimi gatay ka wakita.  
Nahkay ku way way do  
đek akoru ka had  
gayaŋ ti tâcal  
naŋ,



têbêki slimi gayaŋ eslini.



Ka sarta gani nani ti Zuzef zal ga Mari ni nanj abu ka had \*Gelili a kesa Nazaret bu. Ara ecia ma ga macal mis na ti aslaka oru ka had \*Zude, a kesa Betlehem vu. Oru eslini ti adaba tiwi bay Devit



bənj ga bənjani ahaslani a kesa gani nani bu.



bəŋ ga bəŋani ahaslani a kəsa gani nani bu. Ka ya ti akoru ni ti àzəkivu wal gayanə Mari ju, ti tēbēki slimi gatay a kəsa ga ata bəŋ gatayani bu. Ka gani nani ti wal ni hud' èsliliŋa.



Tòru tìnjɛa e Betlehem a  
nday tɛ̀bu eslini ti vad ge  
miwi wur ni ɛ̀njɛa.



Nahkay naŋ nakəŋ èweya meykweya gayan wur zalana.  
Àra èweya wur na ti àfiyu naŋ a azana vu mək àfəkad  
naŋ a kulum vu. Tàfəkad wur ni  
eslini ti adaba mis tisliva a ahay  
ga ndam mirkwi  
ni va, məlan  
àbi va bi  
palam.



Ka had nani nahema, ndam majogay zlam tɛbu a hud  
gili bu, tanjɛhad eri ga majogay zlam gatay ga mɛlavad.  
Nday tɛbu eslini ti mɛslɛr ga Bay geli

Melefit aŋgazlivu ana tay,

masladani  
ga Bay geli  
Melefit

àhɛrkia ka  
tay a ka

mɛlan nana,  
àbɛvù tay e  
kidin vu.



Tàra tìpia nahkay ti àbiva anɔwaz ana tay a dal-dal.  
Eslini \*məslər ge Melefit ni àhi ana tay ahkado :  
« Kègrum anɔwaz ba. Nihi nahəma,  
nəzibiya ma məweni

sulumana  
ana kəli  
a. »



« Ndam \*Izireyel dek eticia ma gana ti atemervu àna nan  
dal-dal. Ma ya ti nèzibiyu ana kɛli ni ti nihi : Tìwieya bay  
mahəngay mis ana kɛli kana a kəsa  
ge Devit ba. Nan gani

\*Krist \*

Bay  
gəɖakani ya  
amara ni, nan  
Bay geli

gəɖakani. »



« Ere ye ti akəsərüm naŋ àna naŋ ni ti nihi : akədumi  
ahàr ana wur ndef-ndefeni a azana bu a kulum bu. »



Àra àdɛma nahkay ti ndam ga slaku ge Melefit dal-dal  
tèzlerévaya a hud melefít va dekik hɔya,  
nday tɛbu akabanaŋ, tazlɛbay Melefit,  
tɛdɛm :



« Tâzlebay Melefit  
driŋ agavɛla ! »



« Tâzləbay Melefit driŋ agavəla ! Ka hađ day ndam  
ya ti Melefit awayay tay ni tãnjəhadkabu  
àna sulumani, araŋa àhəli ahàr ana  
tay ba ! »



\*Məslər ge Melefit ni tàra tàzləba Melefit a nahkay ti tàsləkafəŋa kà ndam majəgay zlam na, tənĝoru a huđ melefit vu.



Tàra tàsləkafəŋa kà tay a ti nday ti ni  
tèdəm e kidiŋ gatay bu : « Mədəgum bədək  
e Betlehem, makoru mipɛmbiyu ere ye ti  
àgravu, Bay Melefit àhi ana leli ni kwa. »

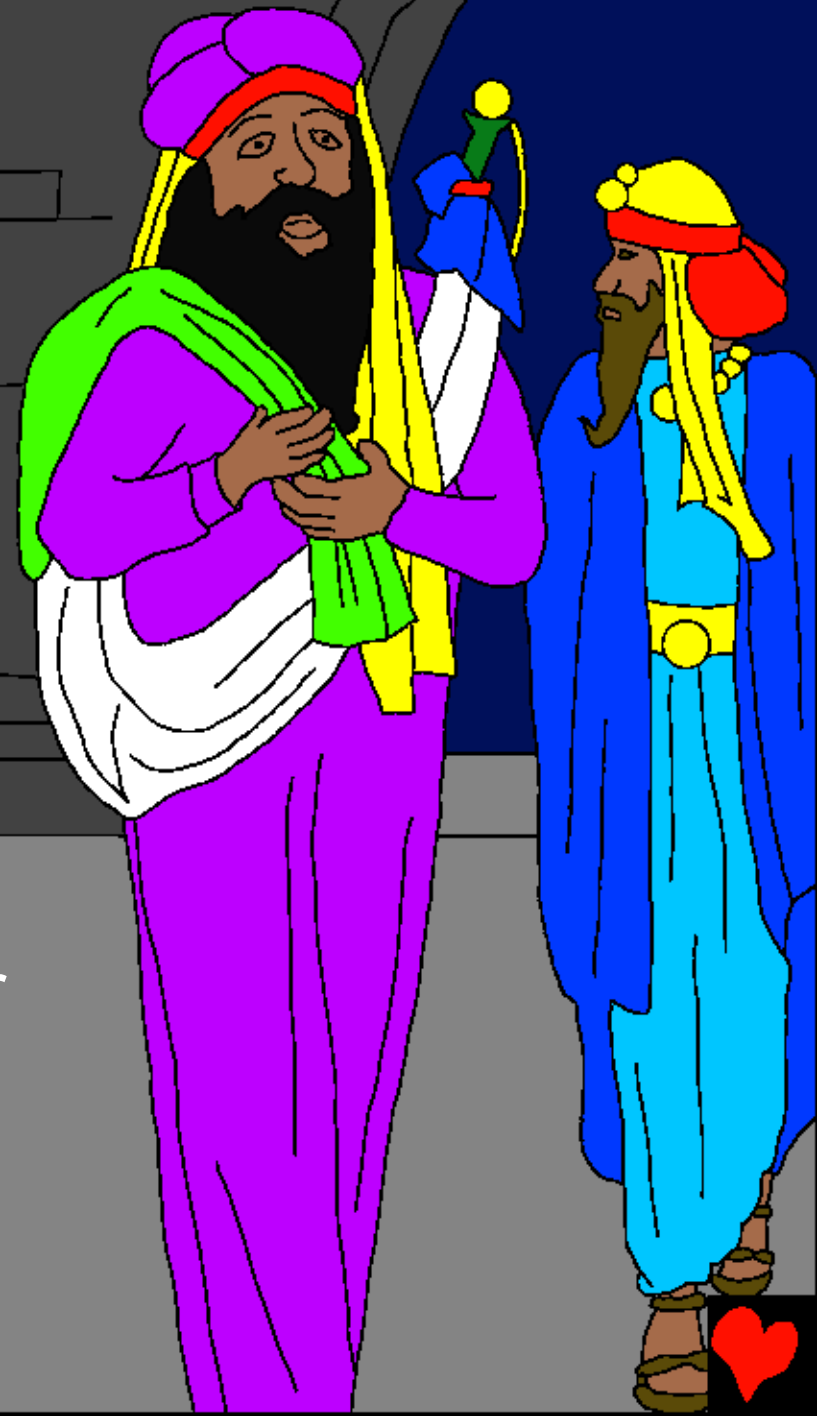


Nday nakəŋ təzoru asak kirim-kirim, tòru tèdi ahàr  
ana Mari nday ata Zəzef akaba wur ndeβ-ndeβeni  
ni, naŋ mandəhadani a kulum bu. Tàra tìpia wur na  
ti tənŋəhad pakama ga məslər ge Melefit ya àhiki  
ana tay ka wur ni.



Tìwi Yezu ti e  
Betlehem ka had  
\*Zude. Ka sarta gani  
nani ti Erot naŋ bay  
ga ndam  
\*Zude. Tàra  
tìwia

Yezu a ti ndam ndahaŋ tàra a  
Zeruzalem a ; nday ndam mäsər  
zlam, tàsləkabiya gwar egezi a.



Tàra tìnjia ti tìhindi,  
tèdɛm : « Bay ga  
ndam Zude ya tìwi  
ni ti naŋ eley ? Màra  
ti adaba  
boŋgur

àcɛlaya, adafaki tìweya bay  
gɛɗakana. Mìpia boŋgur na ti  
màra ga mabɛhaɗi mirdim a. »



Bay Erot àra ècia ma na  
nahkay ti àzalakabu ndam  
mèsər zlam ni akal-akal,  
èhindifiŋa ma kà tay a, àhi  
ana tay ahkado : « Bongur  
ni ti àcəlaya ananaw ? »



Tàra tèhia sarta gana ti  
àslèroru tay e Betlehem,  
àhi ana tay : « Dægum,  
kəfəbum məlan̄ ga wur ya  
tìwi ni lala. Akəsəruma  
məlan̄ gana ti, ŋguma ti  
kêhəŋgrumu ma gani.  
Ađaba nu day nara nakoru  
ga mabəhadī mirdim. »



Nday nakəŋ tàra tìcia ma ga bay na ti tàsləka. Nday tēbu takoru e divi bu ni ti tìpi bonɗur ya àcəlaya gwar

egezi a ni, naŋ àbu akoru kama gatay. Bonɗur ni naŋ àbu akoru nahkay ti òru ècikki ka məlan ga wur ya naŋ àvu ni. Tàra

tìpia bonɗur na ti tèmərva dal-dal, tèhuriyu a ahay ya ti bonɗur ècikki ni vu, tēdi ahàr ana wur ni nday ata mənani Mari.



Tàra tìpia wur na ti tàbèhadì mirdim grik meleher ndíba ndíba ana had, mək tèzləkaba sahar gatay a, tèhəlaya zlam a, tèbi ana wur ni. Zlam gani nday hi : gru, haf ya tamal tazəbay ezi ti àbəlay ni, akaba haf nahan təzalay mir, ezi akada ge tersel ni.



Kələŋ gani Melefıt àhi ma ana tay e kisim mizidəni bu,  
àhi ana tay ahkado : « Kəŋgumoru gwar afa ga Erot  
ba. » Nahkay nday nakəŋ tàsłəka,  
təŋgoru a magam gatay àna  
divi nahaŋ zlam gatay.



Ndam mäsär zlam ni tàra  
tàslëka ti \*mëslër ge Melefit  
àngazlivu ana Züzef e kisim  
mizidëni bu, àhi ahkado :  
« Slëka, za wur na nday ata  
mëñana, cuhworu àna  
tay gwar ka had' Ezip.  
Ekinjumiya ti njëhaduma  
eslina. Anëhuk "Slëka"  
day kwa ti

akëslëkumbiya. Adäba  
\*Erot nanj àbu adëbay divi ge  
mijinj wur ni. »



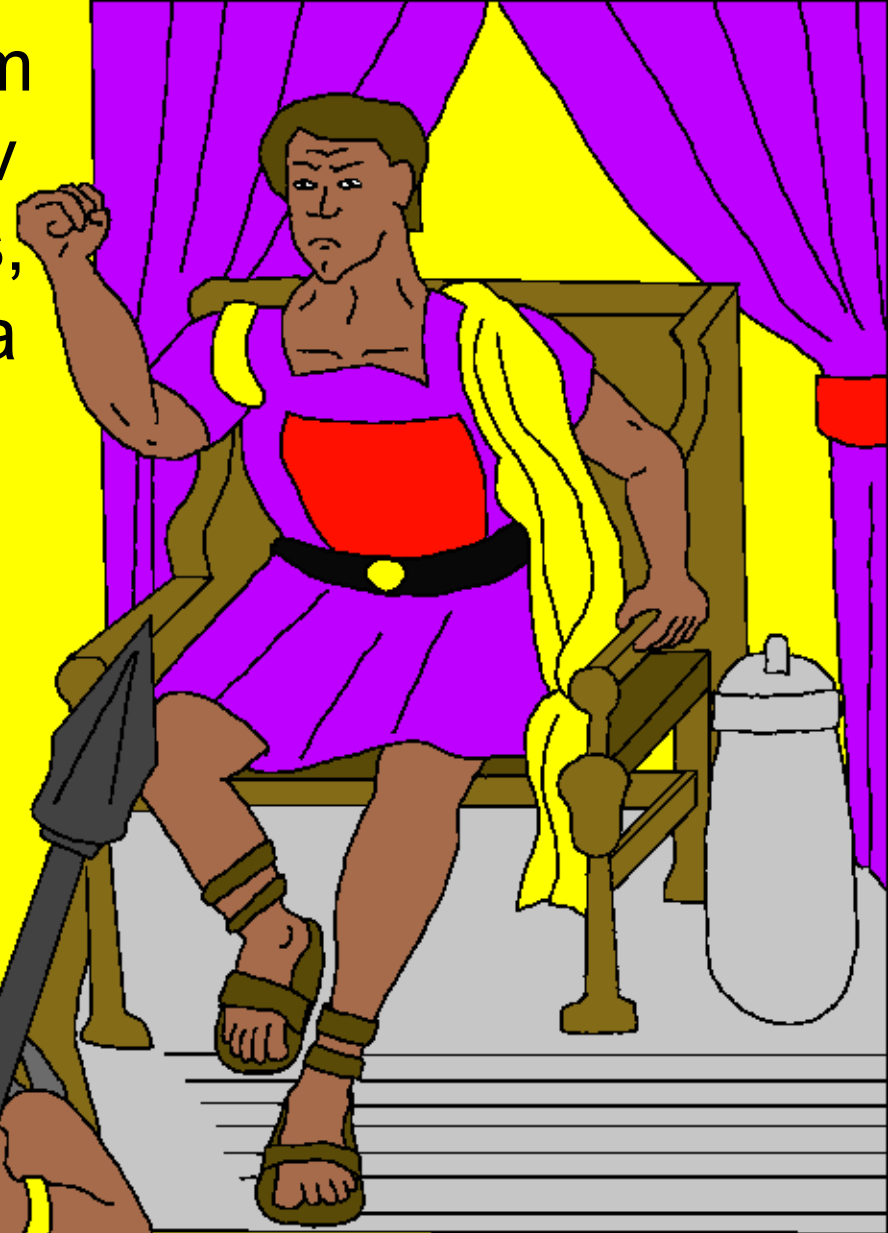
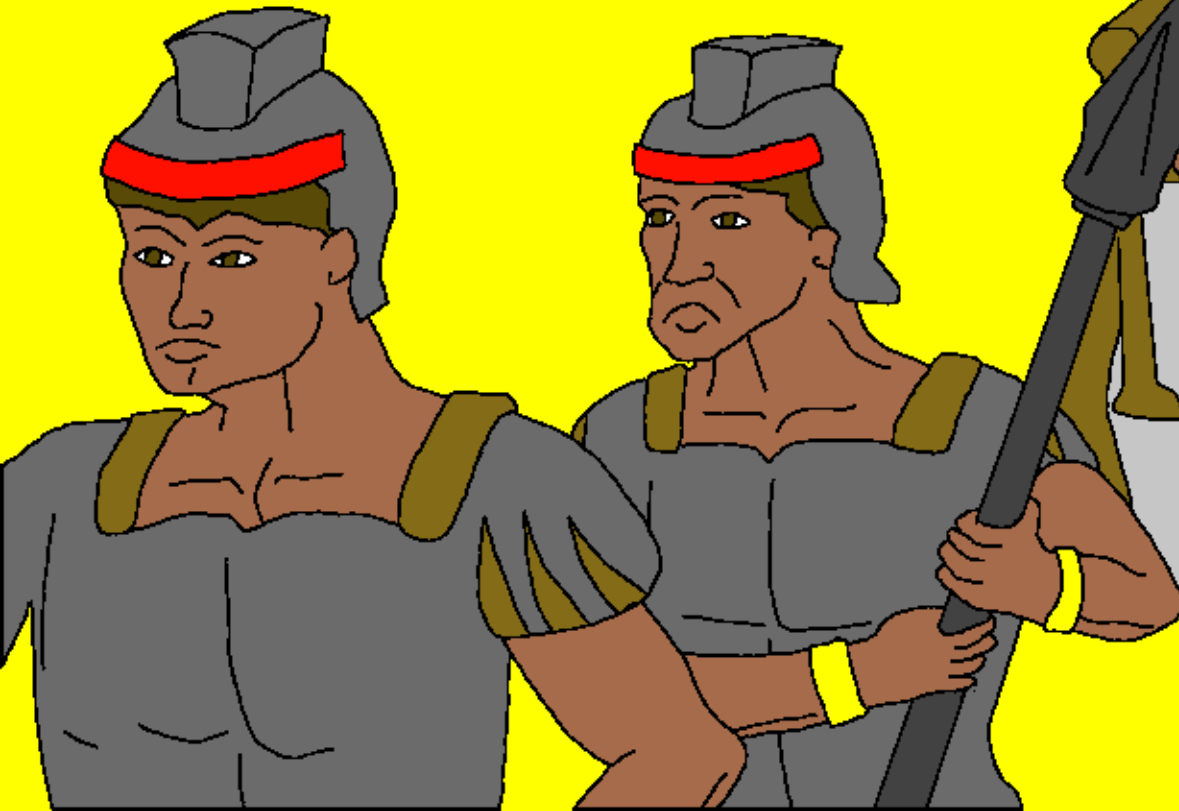
Zɛzef àra ècia ma na nahkay  
nahema, ga melavad gani nani  
ècikaba, àzay wur ni nday ata  
mən ga wur ni, òru ka had  
Ezip. Tòru tìnjɛa eslina ti  
tànjəhadīyu duk àbiviyyu  
ana kisim ga bay Erot.



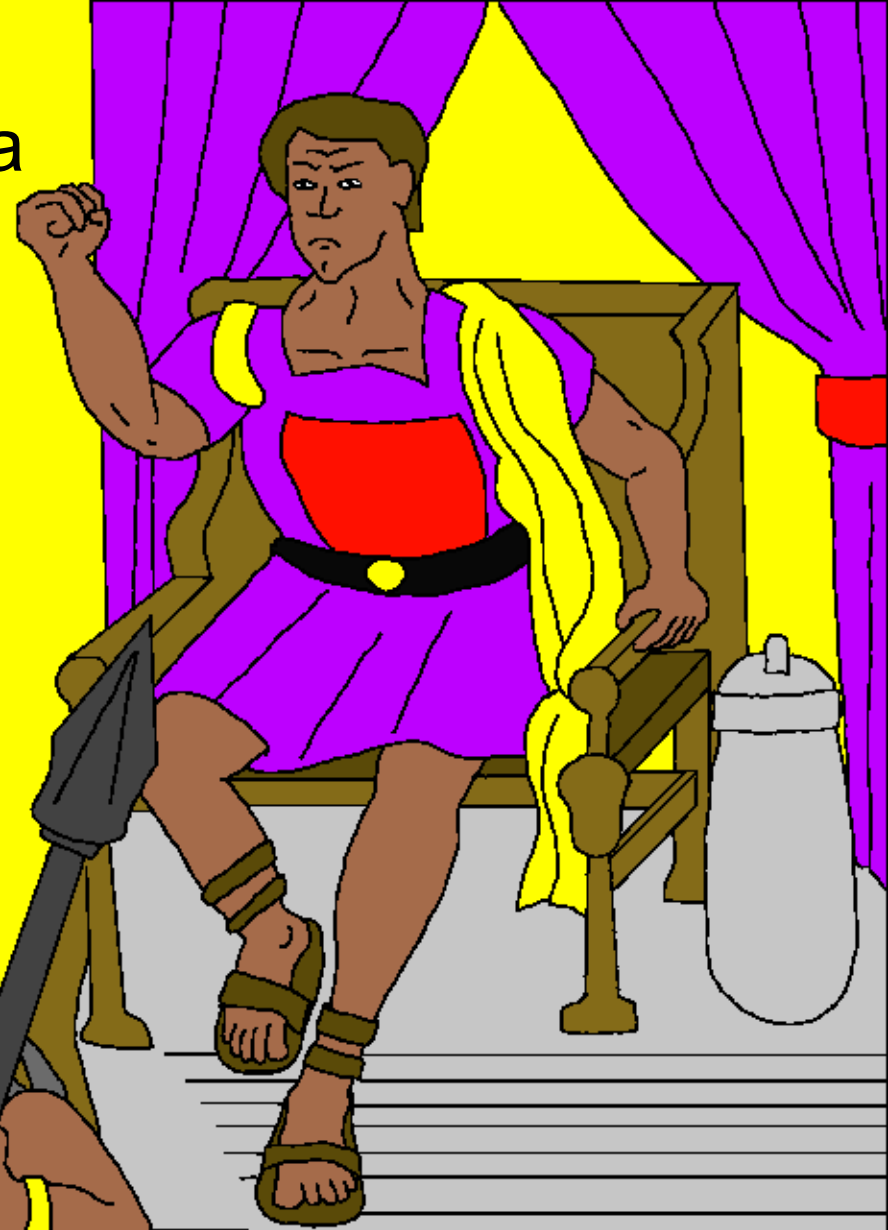
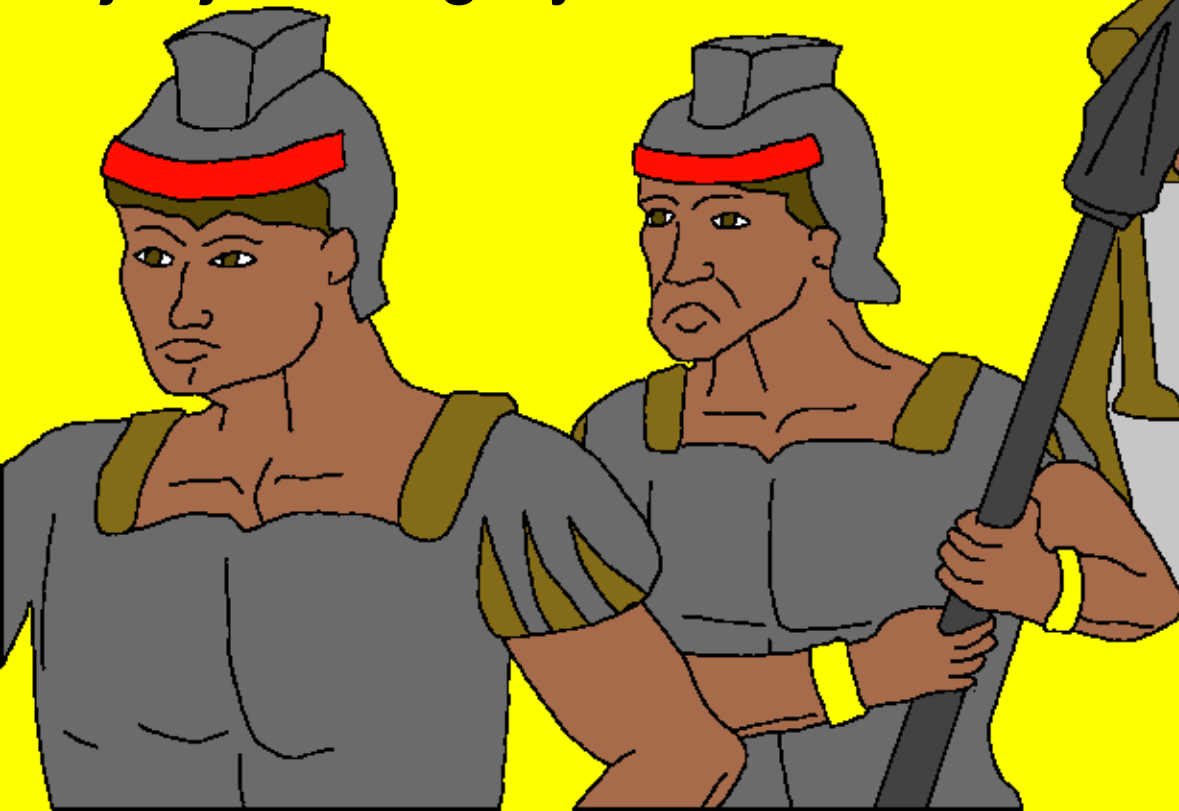
Ata bɛn ga Yezu tòru  
àna Yezu ka had' Ezip ti,  
ti pakama ga bay mahɛngaray  
\*pakama ga Bay Melefit  
mâgravu. Pakama ya àdɛm  
ni ti nahkay hi :  
« Nèzalabiyu wur goro  
ti kwa ka had' Ezip. »



Erot àra ècia ndam mäsär zlam  
ni tàgosa nañ a ti àzuma bëruv  
a dal-dal. Nahkay àslëroru mis,  
àhi ana tay tôru tâbazl bëza ga  
kësa Betlehem akaba bëza ge  
mis ya tanjëhad kà gëvay gani  
ni.



Àhi ana tay tâbazl bəza ya ti  
təzuma vi a cə cəna akaba ya  
tìsli vi cə cəni ndo ni dek.  
Àđəm tâbazl bəza ge vi cə  
cəni ni ti adaba ndam məsər  
zlam ni tēhi « Mìpi bonğur  
enjenjeni ti àgray vi cə nihi. »



Kələŋ gani bay \*Erot nakəŋ  
àməta. Àra àməta ti məslər ga  
Bay Melefit àŋgazlivu ana  
Zəzef ka had' Ezip e kisim  
mizidəni bu keti, àhi ahkado :

« Cikaba, za wur na  
nday ata mənana,  
kəŋgoru àna tay ka had'  
Izireyel. Adaba ndam  
ya ti

tàwayay makad' wur  
ni ti tèməta. »



Ay Erseleyus wur ga Erot  
àhuriya a bay ga  
bənana va ka had  
\*Zude a. Zuzef nakəŋ  
àra ècia ma gana  
ti



aŋwaz awər naŋ,  
àwayay mēhuriyani ka had Zude do.  
Eslini \*məslər ge Melefit àhi ma e kisim  
mizidəni bu, nahkay Zuzef nakəŋ òru ka had \*Gelili.



Òru ènjɛa eslina ti ànjəhad  
a kəsa nahan bu ;  
təzalay kəsa gani  
Nazaret. Nahkay ere ye  
ti ndam



mahəŋgaray \*pakama  
ge Melefit ya tɛdɛmbiyu ni àgrava.  
Ma gani nahkay hi : « \*Bay gɛɖakani  
ya amara ni ti atəzalay nan zal Nazaret. »



Nèdèm nahkay ti adaba Melefit àwaya  
mis ga duniya dal-dal. Nahkay àslèrbiyu  
Wur gayan bəlan bəlanani ni, àvi ana  
tay, ti ku way way do tamal àfəkia  
ahàr ka Wur na ti èji do, anget  
sifa ya àndav day-day  
do ni sawan.



Rom 3:23 mis ðek tàgudara zlam a ; nahkay nday driņ driņ akaba Melefit Bay njøða-njøðani ni, tòru afa gani koksah.

Rom 6:23 Tamal mis agudar zlam ti aməņgət zlam ka duwa gani ; ere ya aməņgət ni ti kisim. Aməmət azuhva zlam magudarani gayaņ ni. Ay zlam ya ti Melefit avi ana mis ni ti avi ana tay ga sulum : avi ana tay ti \*sifa ya àndav ðay-ðay do ni ; avi ti ana nday ya ti tìgia akada mis bəlaņ akaba Bay geli Yezu \*Krist a ni.

Hebri 9:27 Mis hihirikeni lu amət sak bəlaņ cilij, kələņ gani Melefit amagrafəņa seriya.



Efez 2:8,9 Melefit àhəngay kɛli ti ga sulum gayaŋ eɗeɗiŋ :  
agri sulum gani nani ana kɛli aɗaba kɛfumki ahàr ka naŋ,  
do ni ti àgri ana kɛli ti ka duwa ge tɛwi gekɛli ya kəgrumi ni  
do. Zlam gani nani ɗek ti Melefit àgri ana kɛli ga sulum  
gayaŋ zlam gayaŋ. Nahkay ti àhəngay kɛli aɗaba lekɛlɛm  
kəgruma tɛwi sulumana palam do, àhəngay kɛli ga sulum  
gayaŋ ciliŋ, ti ku way way do èji zlabay àna tɛwi gayaŋ  
gayaŋani ba.

Rom 10:9,10 Pakama gani nahkay hi : Tamal nak nakani  
kəɗəm àna ma gayak kè eri ge mis Yezu ti naŋ Bay  
gəɗakani, tamal kəgəskabá a məbəruf gayak ba Melefit  
àhəngaraba naŋ e kisim ba ti, Melefit amahəngay kur.  
Tamal mis afəki ahàr ke Krist àna məbəruf bəlaŋ ti, Melefit  
aɗəm maslaŋa gani nani mis jireni kè eri gayaŋ. Tamal mis  
aɗəm àna ma gayaŋ kè eri ge mis Yezu ti naŋ Bay  
gəɗakani ti, Melefit amahəngay maslaŋa nani.



Zen 3:16,17 Nèdèm nahkay ti adaba Melefit àwaya mis ga duniya dal-dal. Nahkay àslərbiyu Wur gayaŋ bəlaŋ bəlaŋani ni, àvi ana tay, ti ku way way do tamal àfəkia ahàr ka Wur na ti èji do, aŋgət sifa ya àndav dáy-dáy do ni sawaŋ. Melefit àslərbiyu Wur gayaŋ a duniya vu ti ga mөгəs mis ga duniya ni àna seriya do : àslərbiyu naŋ ti ga mahəŋgay mis ga duniya àna naŋ sawaŋ.

1 Zen 5:11-13 Melefit àhi mam ana leli mam ? Àdèm àvia \*sifa ya àndav dáy-dáy do ni ana leli a. Sifa gani nani ti məŋgət azuhva Wur gayaŋ Yezu Krist. Maslaŋa ya ti àgəskabá Wur ge Melefit a ni ti àŋgəta sifa. Maslaŋa ya ti àgəskabu Wur ge Melefit ndo nahəma, àŋgət sifa ndo. Pakama gani nani ti nəbiki ana kəli adaba kəfumkia ahàr ka Wur ge Melefit a ; nawayay ti kəsərum lekələm kəbum àna \*sifa ya àndav dáy-dáy do ni.



Meciyɛ 1-2; Lɛk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Muyang NT (muy) © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1142/MAT.1.MUY>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

